

BULLETIN

BENELUX

PUBLIKATIEBLAD

INHOUD :

Derde Protocol van 22 september 1978 tot wijziging van de Overeenkomst tot Unificatie van Accijnzen.

BENELUX-GERECHTSHOF

Prejudiciële beslissing, gevraagd door de Arrondissementsrechtbank te Amsterdam bij vonnis in kort geding van 19.10.1978 inzake Merkenbureau van der Graaf & Co. B.V. tegen Agio Sigarenfabriek N.V. (dwangsom)

TABLE DES MATIERES :

Troisième Protocole du 22 septembre 1978 modifiant la Convention portant unification des Droits d'Accise.

COUR DE JUSTICE BENELUX

Demande de décision préjudicielle présentée par l'Arrondissementsrechtbank à Amsterdam par jugement du 19.10.1978 intervenu en procédure de référé en cause Merkenbureau van der Graaf & Co B.V. contre Agio Sigarenfabriek N.V. (astreinte)

Het Benelux-Publicatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de BENELUX ECONOMISCHE UNIE, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

Het **Publikatieblad** bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Het **Publikatieblad** kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de « **Benelux-Basisteksten** ».

Deze bevatten de systematische ingedeelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

Om de Basisteksten bij te werken, dient met de omslag van het **Publikatieblad** te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der **Basisteksten** in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Voor prijs en verkoopadressen van het **Publikatieblad** en de **Basisteksten** raadplege men de achterzijde van deze kaft.

Le **Bulletin Benelux** est édité par le Secrétariat général de l'UNION ECONOMIQUE BENELUX, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

Dans le **Bulletin Benelux** sont repris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois Etats, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Le **Bulletin Benelux** peut également servir pour compléter régulièrement les « **Textes de Base Benelux** ».

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

Pour la mise à jour des Textes de base, il suffit de détacher la couverture du **Bulletin** et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des **Textes de base**, en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Pour les prix et adresses des Bureaux de vente du **Bulletin** et des **Textes de base**, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

BENELUX

**Aanwijzingen voor
het bijwerken der
BASISTEKSTEN**

**Indications pour
la mise à jour des
TEXTES DE BASE**

1978-6

99° aanvulling

20.11.1978

99° supplément

<p style="text-align: center;">DEEL 4</p> <p><i>Benelux-Hof</i> in de rubriek « <i>Vragen van uitleg en uitspraken</i> » : Invoegen : blz. 534 - 535</p> <p style="text-align: center;">DEEL 5/II</p> <p><i>Accijnzen</i> Invoegen : blz. 75 - 84</p>	<p style="text-align: center;">TOME 4</p> <p><i>Cour Benelux</i> dans la rubrique « <i>Demandes d'avis et décisions</i> » : Insérer : p. 534 - 535</p> <p style="text-align: center;">TOME 5/II</p> <p><i>Accises</i> Insérer : p. 75 - 84</p>
<p style="text-align: center;">WIJZIGINGSBLADEN</p> <p style="text-align: center;">DEEL 5/II</p> <p><i>Accijnzen</i> Vervangen : blz. 1 - 22 blz. 52 - 53(n) blz. 57(fr) - 59(n)</p>	<p style="text-align: center;">FEUILLETS MODIFIES</p> <p style="text-align: center;">TOME 5/II</p> <p><i>Accises</i> Remplacer : p. 1 - 22 p. 52 - 53(n) p. 57(fr) - 59(n)</p>

Bewaar telkens de laatste aanvullingsopgave !

U kunt dan steeds nagaan tot en met welke aanvulling uw boekwerk is bijgewerkt.

Conservez toujours le dernier relevé de suppléments !

Ainsi vous pourrez vérifier à chaque instant jusqu'à quel point votre recueil est à jour.

SECRETARIAT GENERAL BENELUX, 39, RUE DE LA REGENCE - 1000 BRUXELLES
SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX, REGENTSCHAPSSTRAAT 39 - 1000 BRUSSEL

BENELUX-GERECHTSHOF

Zaak A 78/3

inzake

MERKENBUREAU VAN DER GRAAF & CO. B.V.

tegen

AGIO SIGARENFABRIEK N.V.

COUR DE JUSTICE BENELUX

Affaire A 78/3

en cause

MERKENBUREAU VAN DER GRAAF & CO. B.V.

contre

AGIO SIGARENFABRIEK N.V.

**Verzoek om een prejudiciële beslissing,
gedaan bij vonnis van de Arrondissementsrechtbank te
Amsterdam, inzake Merkenbureau Van der Graaf & CO. B.V.
tegen Agio Sigarenfabrieken N.V.**

(zaak A 78/3)

De Vice-President van de Arrondissementsrechtbank te Amsterdam, rechtsprekende in kort geding, heeft bij vonnis van 19 oktober 1978, ontvangen ter griffie van het Benelux-Gerechtshof op 23 oktober 1978, dit Hof verzocht uitspraak te doen over de navolgende vragen van uitlegging van artikel 611 d van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering (welk artikel gelijkluidend is aan artikel 4 van de Eenvormige Beneluxwet betreffende de dwangsom^{*)}), gerezen in de zaak van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Merkenbureau Van der Graaf & CO B.V., gevestigd en Kantoorhoudende te Amsterdam, eiseres, tegen de naamloze vennootschap Agio Sigarenfabrieken N.V., gevestigd en kantoorhoudende te Duizel, gemeente Eersel, gedaagde :

« A. Kan onder het begrip « onmogelijkheid » voorkomend in artikel 611 d Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering mede begrepen zijn de « putatieve » onmogelijkheid, welke zich voordoet indien de veroordeelde in de mening verkeert aan de hoofd-veroordeling geheel en tijdig te hebben voldaan, en die mening na het verstrijken van de termijn waarbinnen aan de veroordeling moest zijn voldaan onjuist blijkt te zijn geweest.

B. (Indien vraag A. bevestigend wordt beantwoord) Aan welke normen dient in geval van een beroep op « putatieve » onmogelijkheid als bedoeld in de voorgaande vraag het handelen of nalaten van de veroordeelde te worden getoetst. »,

en daaraan de beschouwingen te verbinden die het Hof dienstig acht.

^{*)} De Benelux-Overeenkomst houdende Eenvormige Wet betreffende de dwangsom, ondertekend te 's-Gravenhage op 26 november 1973, is op 1 oktober 1978 in werking getreden tussen Luxemburg en Nederland. De bevoegdheid van het Benelux-Gerechtshof is bepaald in artikel 4 van de Overeenkomst.

TRADUCTION

**Demande de décision préjudicielle
présentée par jugement de l'Arrondissementsrechtbank
d'Amsterdam, en cause Merkenbureau Van der Graaf & CO B.V.
contre Agio Sigarenfabrieken N.V.**

(affaire A 78/3)

Le Vice-Président de l'Arrondissementsrechtbank d'Amsterdam statuant en référé dans la cause la société à responsabilité limitée Merkenbureau Van der Graaf & CO B.V., dont le siège et les bureaux sont établis à Amsterdam, demanderesse, contre la société anonyme Agio Sigarenfabrieken N.V., dont le siège et les bureaux sont établis à Duizel, commune d'Eersel, défenderesse, a, par jugement du 19 octobre 1978 — parvenu au greffe de la Cour de Justice Benelux le 23 octobre 1978 — invité cette Cour à se prononcer au sujet des questions suivantes relatives à l'interprétation de l'article 611 d du Code (néerlandais) de procédure civile (article dont le libellé est identique à l'article 4 de la Loi uniforme Benelux relative à l'astreinte *) :

« A. La notion d'« impossibilité » figurant à l'article 611 d du Code de procédure civile peut-elle comprendre l'impossibilité « putative » qui se présente lorsque le condamné pense avoir satisfait, intégralement et à temps, à la condamnation principale et que cette opinion se révèle être erronée après l'expiration du délai imparti pour l'exécution de la condamnation.

B. (S'il est répondu par l'affirmative à la question A) Dans le cas où un moyen est tiré de l'impossibilité « putative » au sens visé dans la question précédente, quelles normes doivent être appliquées aux actes ou abstentions du condamné. »

et à y consacrer les développements que la Cour jugera utiles.

*) La Convention Benelux portant loi uniforme relative à l'astreinte, signée à La Haye le 26 novembre 1973, est entrée en vigueur le 1er octobre 1978 entre le Luxembourg et les Pays-Bas. La compétence de la Cour de Justice Benelux est régie à l'article 4 de la Convention.

DERDE PROTOCOL
ONDERTEKEND TE BRUSSEL, OP 22 SEPTEMBER 1978
TOT WIJZIGING VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST
TOT UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN,
ONDERTEKEND TE LUXEMBURG OP 29 MEI 1972

TROISIEME PROTOCOLE
SIGNE A BRUXELLES, LE 22 SEPTEMBRE 1978
MODIFIANT LA CONVENTION BENELUX
PORTANT UNIFICATION DES DROITS D'ACCISE
SIGNEE A LUXEMBOURG, LE 29 MAI 1972

Opstelling
door het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
van een Derde Protocol tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst
tot unificatie van accijnzen,
ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972
M (78) 7

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 19 b) van het Benelux-Unieverdrag,

Gelet op het door de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad op 21 april 1978 uitgebrachte advies,

Heeft de tekst opgesteld van een Derde Protocol tot wijziging van de Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972, alsmede van een daarbij behorende gemeenschappelijke memorie van toelichting.

Deze teksten zijn hierbij gevoegd.

Het Protocol zal worden voorgelegd aan de Overeenkomstsluitende Partijen, ten einde na ondertekening in werking te worden gesteld overeenkomstig de grondwettelijke bepalingen van ieder der Overeenkomstsluitende Partijen.

GEDAAN te Brussel op 22 september 1978.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H. SIMONET

Etablissement
par le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
d'un Troisième Protocole modifiant la Convention Benelux
portant unification des droits d'accise,
signée à Luxembourg, le 29 mai 1972
M (78) 7

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 19 b) du Traité d'Union Benelux,

Vu l'avis émis le 21 avril 1978 par le Conseil interparlementaire consultatif de Benelux,

A établi le texte d'un Troisième Protocole modifiant la Convention Benelux portant unification des droits d'accise, signée à Luxembourg le 29 mai 1972, ainsi que d'un exposé des motifs commun y afférent.

Ces textes figurent en annexe.

Le Protocole sera soumis aux Parties contractantes en vue de sa mise en vigueur, après signature, conformément aux règles constitutionnelles de chacune des Parties contractantes.

FAIT à Bruxelles, le 22 septembre 1978.

Le Président du Comité de Ministres,

H. SIMONET

**DERDE PROTOCOL
TOT WIJZIGING VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST
TOT UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN**

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Overwegende dat, naar aanleiding van het arrest nr 127/75 dd. 22 juni 1976 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, de Commissie van deze Gemeenschappen de verenigbaarheid van de accijnsheffing op ingevoerd bier in ieder van de Beneluxlanden met artikel 95 van het Verdrag van Rome betwist,

Overwegende dat het derhalve noodzakelijk is de artikelen 4 en 5 van de op 29 mei 1972 te Luxemburg ondertekende Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, gewijzigd bij het op 19 juli 1976 te Brussel ondertekende Tweede Protocol, verenigbaar te maken met genoemd artikel 95,

Gelet op het advies van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad van 21 april 1978,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

1. In artikel 4 van de op 29 mei 1972 te Luxemburg ondertekende Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, gewijzigd bij het op 19 juli 1976 te Brussel ondertekende Tweede Protocol, hierna genoemd de Overeenkomst, wordt de tekst van de §§ 2 en 3 vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. Het aantal hectolitergraden is het produkt van de hoeveelheid wort bij een temperatuur van 17,5 graden Celsius en het verschil tussen de dichtheid van het wort bij die temperatuur en die van zuiver water bij een temperatuur van 4 graden Celsius.

De hoeveelheid wort wordt uitgedrukt in hectoliters, met verwaarlozing van gedeelten van een hectoliter.

**TROISIEME PROTOCOLE
MODIFIANT LA CONVENTION BENELUX PORTANT
UNIFICATION DES DROITS D'ACCISE**

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Considérant que, suite à l'arrêt n° 127/75 du 22 juin 1976 de la Cour de Justice des Communautés européennes, la Commission de ces Communautés conteste la compatibilité avec l'article 95 du Traité de Rome du régime d'imposition applicable à l'importation des bières dans chacun des pays du Benelux,

Considérant dès lors la nécessité de rendre compatibles avec ledit article 95 les articles 4 et 5 de la Convention Benelux portant unification des droits d'accise signée à Luxembourg le 29 mai 1972 et modifiée par le Deuxième Protocole signé à Bruxelles le 19 juillet 1976,

Vu l'avis du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux du 21 avril 1978,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

1. A l'article 4, les §§ 2 et 3 de la Convention portant unification des droits d'accise signée à Luxembourg le 29 mai 1972 et modifiée par le Deuxième Protocole signé à Bruxelles, le 19 juillet 1976, dénommée ci-après la Convention, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 2. Le nombre d'hectolitres-degré est le produit du volume du moût à la température de 17,5 degrés Celsius et de la différence entre la densité du moût à cette température et celle de l'eau pure à la température de 4 degrés Celsius.

Le volume du moût est exprimé en hectolitres, les fractions d'hectolitre étant négligées.

Het verschil in dichtheid wordt uitgedrukt in graden en tienden van graden, met verwaarlozing van gedeelten van een tiende graad. Iedere graad vertegenwoordigt een honderdste gedeelte van de dichtheid van zuiver water bij een temperatuur van 4 graden Celsius.

Het aantal hectolitergraden wordt uitgedrukt in een geheel getal, met verwaarlozing van delen van een hectolitergraad.

§ 3. Voor de toepassing van het in § 1 vermelde tarief wordt in aanmerking genomen het aantal hectolitergraden wort van de brouwsels welke gedurende het kalenderjaar zijn vervaardigd in dezelfde brouwerij.

Indien eenzelfde accijnsplichtige de brouwerij slechts gedurende een gedeelte van een kalenderjaar in werking heeft gehad wordt het in § 1 vermelde aantal hectolitergraden voor dat jaar naar evenredigheid verminderd. »

2. Aan dit artikel 4 wordt een § 5 toegevoegd :

« § 5. Op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen kan het Comité van Ministers de toepassingsmodaliteiten van de §§ 1 en 3 vaststellen. »

Artikel 2

Artikel 5 van de Overeenkomst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Bij invoer in Nederland, in België of in Luxemburg wordt van bier van alle soorten een accijns geheven per hectolitergraad bier, waarvan het tarief bedraagt voor bier voortgebracht in een brouwerij met een totale jaarproduktie van :

- a) niet meer dan 20.000 hectolitergraden wort *f* 3,18 of F 46,20 ;
- b) 20.001 tot en met 50.000 hectolitergraden wort *f* 3,48 of F 50,40 ;
- c) 50.001 tot en met 60.000 hectolitergraden wort *f* 3,65 of F 52,92 ;
- d) 60.001 tot en met 75.000 hectolitergraden wort *f* 3,80 of F 55,17 ;
- e) 75.001 tot en met 100.000 hectolitergraden wort *f* 3,96 of F 57,42 ;
- f) 100.001 tot en met 150.000 hectolitergraden wort *f* 4,11 of F 59,67 ;

La différence de densité est exprimée en degrés et en dixièmes de degré, les fractions de dixième de degré étant négligées. Chaque degré représente la centième partie de la densité de l'eau pure à la température de 4 degrés Celsius.

Le nombre d'hectolitres-degré de moût est exprimé sous la forme d'un nombre entier, toute fraction d'hectolitre-degré étant négligée.

§ 3. Pour l'application du tarif prévu au § 1^{er}, il y a lieu de prendre en considération le nombre d'hectolitres-degré de moût provenant des brassins confectionnés dans une même brasserie au cours de l'année civile.

Si un même redevable de l'accise n'a exploité la brasserie que pendant une partie d'une année civile, le nombre d'hectolitres-degré indiqué au § 1^{er} est, pour ladite année, réduit proportionnellement à la durée de l'exploitation. »

2. Le même article 4 est complété par un § 5 libellé comme suit :
« § 5. Sur proposition de la Commission douanière et fiscale, le Comité de Ministres peut fixer les modalités d'application des §§ 1 et 3. »

Article 2

L'article 5 de la Convention est modifié comme suit :

« § 1. A l'importation aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg, il est perçu sur les bières de toutes espèces un droit d'accise fixé comme suit par hectolitre-degré de bière, selon que la brasserie qui les a fabriquées a une production annuelle totale :

- a) qui n'est pas supérieure à 20.000 hl-degré de moût *f* 3,18 ou F 46,20 ;
- b) de 20.001 à 50.000 hl-degré de moût *f* 3,48 ou F 50,40 ;
- c) de 50.001 à 60.000 hl-degré de moût *f* 3,65 ou F 52,92 ;
- d) de 60.001 à 75.000 hl-degré de moût *f* 3,80 ou F 55,17 ;
- e) de 75.001 à 100.000 hl-degré de moût *f* 3,96 ou F 57,42 ;
- f) de 100.001 à 150.000 hl-degré de moût *f* 4,11 ou F 59,67 ;

- g) 150.001 tot en met 300.000 hectolitergraden wort *f* 4,27 of F 61,92;
- h) 300.001 tot en met 700.000 hectolitergraden wort *f* 4,42 of F 64,17;
- i) 700.001 tot en met 900.000 hectolitergraden wort *f* 4,51 of F 65,45;
- j) 900.001 tot en met 1.200.000 hectolitergraden wort *f* 4,55 of F 66,01;
- k) 1.200.001 tot en met 2.000.000 hectolitergraden wort *f* 4,58 of F 66,51;
- l) 2.000.001 tot en met 5.000.000 hectolitergraden wort *f* 4,62 of F 67,10;
- m) meer dan 5.000.000 hectolitergraden wort *f* 4,66 of F 67,73.

§ 2. Het aantal hectolitergraden ingevoerd bier is het produkt van de hoeveelheid ingevoerd bier en het verschil tussen de dichtheid bij een temperatuur van 17,5 graden Celsius van het wort waaruit dat bier is vervaardigd en die van zuiver water bij een temperatuur van 4 graden Celsius.

De hoeveelheid ingevoerd bier wordt uitgedrukt in hectoliters met verwaarlozing van gedeelten van een honderdste hectoliter.

Het verschil in dichtheid wordt uitgedrukt in graden en tienden van graden, met verwaarlozing van gedeelten van een tiende graad. Iedere graad vertegenwoordigt een honderdste gedeelte van de dichtheid van zuiver water bij een temperatuur van 4 graden Celsius.

Het aantal hectolitergraden bier wordt uitgedrukt in een geheel getal, met verwaarlozing van delen van een hectolitergraad.

§ 3. Voor de toepassing van § 1 wordt als jaarproduktie aangemerkt, de produktie in hectolitergraden wort die krachtens artikel 4 in aanmerking zou worden genomen, indien de brouwerij die het bier heeft voortgebracht, in Nederland, België of Luxemburg zou zijn gevestigd.

- g) de 150.001 à 300.000 hl-degré de moût *f* 4,27 ou F 61,92 ;
- h) de 300.001 à 700.000 hl-degré de moût *f* 4,42 ou F 64,17 ;
- i) de 700.001 à 900.000 hl-degré de moût *f* 4,51 ou F 65,45 ;
- j) de 900.001 à 1.200.000 hl-degré de moût *f* 4,55 ou F 66,01 ;
- k) de 1.200.001 à 2.000.000 hl-degré de moût *f* 4,58 ou F 66,51 ;
- l) de 2.000.001 à 5.000.000 hl-degré de moût *f* 4,62 ou F 67,10 ;
- m) supérieure à 5.000.000 hl-degré de moût *f* 4,66 ou F 67,63.

§ 2. Le nombre d'hectolitres-degré de bière importée est le produit du volume de la bière importée et de la différence entre la densité du moût dont procède cette bière, à la température de 17,5 degrés Celsius, et celle de l'eau pure à la température de 4 degrés Celsius.

Le volume de la bière importée est exprimé en hectolitres, les fractions de centième d'hectolitre étant négligées.

La différence de densité est exprimée en degrés et en dixièmes de degré, les fractions de dixième de degré étant négligées. Chaque degré représente la centième partie de la densité de l'eau pure à la température de 4 degrés Celsius.

Le nombre d'hectolitres-degré de bière est exprimé sous la forme d'un nombre entier, toute fraction d'hectolitre-degré étant négligée.

§ 3. Pour l'application du § 1^{er}, est considérée comme production annuelle, la production en hectolitres-degré de moût qui serait retenue en vertu de l'article 4 si la brasserie productrice de la bière était établie aux Pays-Bas, en Belgique ou au Luxembourg.

§ 4. Op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen kan het Comité van Ministers de toepassingsmodaliteiten vaststellen van de §§ 1 t/m 3.

Op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, kan het Comité van Ministers bepalen dat het tarief van de accijnsheffing gebaseerd wordt op een referentieproduktie en dat er geen aanvullende invordering plaatsvindt indien blijkt dat de brouwerij in een hogere categorie valt dan die waarvan te goeder trouw is uitgegaan.

§ 5. Op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen stelt het Comité van Ministers de accijnsregeling vast, die van toepassing zal zijn in geval van invoer van wort, waaruit bier kan worden vervaardigd. »

Artikel 3

Dit Protocol zal worden geacht wezenlijk deel uit te maken van de Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972.

Artikel 4

Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de neerlegging van die akten.

Dit Protocol treedt in werking op dezelfde datum als genoemde Overeenkomst. Wanneer, op het moment van de nederlegging van de derde akte van bekrachtiging, de Overeenkomst reeds van kracht is, treedt dit Protocol in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt.

TEN BLIJKE WAARVAN, de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

§ 4. Sur proposition de la Commission douanière et fiscale, le Comité de Ministres peut arrêter les modalités d'application des §§ 1 à 3.

Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, le Comité de Ministres peut prévoir un droit d'accise en fonction d'une production de référence et décider qu'il n'y a pas de perception supplémentaire s'il apparaît que la brasserie relève d'une catégorie supérieure à celle dans laquelle elle a été rangée de bonne foi.

§ 5. Sur proposition de la Commission douanière et fiscale, le Comité de Ministres fixe le régime d'accise à appliquer en cas d'importation de moûts susceptibles d'être transformés en bière. »

Article 3

Le présent Protocole sera considéré comme faisant partie intégrante de la Convention Benelux portant unification des droits d'accise, signée à Luxembourg le 29 mai 1972.

Article 4

Le présent Protocole sera ratifié. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties Contractantes du dépôt de ces instruments.

Le présent Protocole entrera en vigueur en même temps que ladite Convention. Si, au moment du dépôt du troisième instrument de ratification, la Convention est déjà en vigueur, le présent Protocole sera mis en application le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel le troisième instrument de ratification a été déposé.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

GEDAAN te BRUSSEL, op 22 september 1978, in drievoud in de Nederlandse en Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België,

H. SIMONET

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

P. WURTH

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

J.H.O. INSINGER

FAIT à BRUXELLES, le 22 septembre 1978, en triple exemplaire,
en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant égale-
ment foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique,

H. SIMONET

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

P. WURTH

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

J.H.O. INSINGER

**GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE VAN TOELICHTING BIJ
HET DERDE PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN DE
BENELUX-OVEREENKOMST TOT UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN**

ALGEMEEN

Het onderhavige Protocol strekt tot wijziging van de artikelen 4 en 5 van de op 29 mei 1972 te Luxemburg gesloten Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, zoals deze luiden na de wijzigingen daarin aangebracht ingevolge het op 19 juli 1976 te Brussel ondertekende Tweede Protocol en welke artikelen de accijnsheffing van bier als volgt regelen :

- a) voor in het binnenland voortgebracht bier geldt een progressief tarief, waarvan de hoogte wordt bepaald door de grootte van de totale belastbare jaarproduktie per brouwerij ;
- b) voor ingevoerd bier geldt een forfaitaire maatstaf. De hoogte van het tarief op ingevoerd bier is vastgesteld uitgaande van de gemiddelde accijns welke drukt op bier afkomstig van een binnenlandse brouwerij welke per jaar 300.000 hl pilsenerbier vervaardigt.

Naar aanleiding van de prejudiciële uitspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 22 juni 1976, Arrest nr 127/75, met betrekking tot de accijnsheffing op bier in de Bondsrepubliek Duitsland, heeft de E.G.-Commissie in een brief van 30 juli 1976 de Regeringen van de Beneluxlanden medegedeeld dat de forfaitaire heffing welke in de Beneluxlanden op ingevoerd bier wordt toegepast, in strijd is met artikel 95, eerste lid, van het E.E.G.-verdrag. De Commissie heeft daarbij overeenkomstig de bepalingen van artikel 169 van genoemd verdrag de Regeringen verzocht haar opmerkingen daaromtrent aan de Commissie kenbaar te maken.

De drie Regeringen hebben aan de E.G.-Commissie medegedeeld, dat hoewel het systeem van heffing op ingevoerd bier overeenstemt met een in 1966 terzake gedane Aanbeveling van de Commissie zelf, de heffing op ingevoerd bier in het licht van eerder genoemde prejudiciële uitspraak nader zal worden gezien.

In Benelux-verband is vervolgens onderzocht op welke wijze de Overeenkomst in overeenstemming moet worden gebracht met de bepalingen van het E.E.G.-Verdrag.

Het Hof van Justitie heeft in zijn hierboven vermelde arrest voor recht verklaard dat « wanneer een lidstaat heeft gekozen voor een progressieve belasting op binnenlands bier op basis van de door iedere brouwerij jaarlijks geproduceerde hoeveelheid, artikel 95, eerste alinea, slechts ten volle wordt nageleefd indien op buitenlands bier een zelfde of lager belastingtarief wordt toegepast, dat eveneens op grond van de door elke brouwerij jaarlijks geproduceerde hoeveelheid bier wordt vastgesteld ».

**EXPOSE DES MOTIFS COMMUN DU TROISIEME PROTOCOLE
MODIFIANT LA CONVENTION BENELUX PORTANT
UNIFICATION DES DROITS D'ACCISE**

CONSIDERATIONS GENERALES

Le présent Protocole a pour objet de modifier les articles 4 et 5 de la Convention Benelux portant unification des droits d'accise, signée à Luxembourg le 29 mai 1972, tels qu'ils sont libellés après les modifications y apportées par le deuxième Protocole signé à Bruxelles le 19 juillet 1976 et qui règle comme suit la perception de l'accise applicable aux bières :

- a) les bières fabriquées à l'intérieur du pays sont soumises à un tarif à taux progressifs, dont la hauteur est déterminée par le volume de la production annuelle taxable de chaque brasserie ;
- b) les bières importées sont taxées sur une base imposable forfaitaire. La hauteur du taux grevant les bières importées est fixée sur la base du droit d'accise moyen frappant les bières provenant d'une brasserie indigène produisant chaque année 300.000 hl de bière du type Pils.

A la suite de l'arrêt préjudiciel n° 127/75 relatif à la perception du droit d'accise sur les bières en République fédérale d'Allemagne, rendu le 22 juin 1976 par la Cour de Justice des Communautés européennes, la Commission des C.E. a fait savoir aux Gouvernements des pays du Benelux, par sa lettre du 30 juillet 1976, que le régime forfaitaire appliqué par les pays du Benelux aux bières importées est contraire à l'article 95, premier alinéa, du Traité C.E.E. Conformément aux dispositions de l'article 169 dudit Traité, la Commission a invité les Gouvernements à lui faire connaître leurs observations à ce sujet.

Les trois Gouvernements ont communiqué à la Commission que, bien que le système de perception sur les bières importées soit conforme à une Recommandation que la Commission elle-même a faite à ce sujet en 1966, la perception de l'accise sur les bières importées sera revue à la lumière de l'arrêt préjudiciel susmentionné.

Dans le cadre du Benelux fut ensuite recherché de quelle manière la Convention pourrait être rendue conforme aux dispositions du Traité C.E.E.

Dans son arrêt susvisé, la Cour de Justice a dit pour droit que « si un Etat membre a choisi d'appliquer à la bière nationale une imposition progressive calculée sur la base de la quantité que chaque brasserie produit au cours d'une année, l'article 95, alinéa. 1^{er} n'est pleinement respecté que si la bière étrangère est soumise à un taux d'imposition équivalent ou inférieur, également appliqué aux quantités de bières produites par chaque brasserie pendant la période d'un an ».

Gelet op het grote belang dat wordt gehecht aan het behouden van een progressief tarief voor in het binnenland vervaardigd bier, is overeengekomen de tariefstructuur voor dat bier niet aan te tasten. De beoogde overeenstemming met het communautaire E.G.-recht is derhalve, gelet op de hierboven aangehaalde rechtsoverwegingen van het Hof, verkregen door wijziging van het voor de invoer geldende tariefstelsel.

Het nieuwe tarief voor ingevoerd bier vindt toepassing per hectolitergraad bier; de bedragen daarvan zijn afhankelijk van de totale jaarproductie van de brouwerij die het bier heeft voortgebracht. De indeling, overeenkomstig die productie, geschiedt volgens daartoe in artikel 5 vastgestelde categorieën. Het per categorie vermelde tarief is berekend op basis van de accijns die een in Benelux gevestigde brouwerij zou verschuldigd zijn indien haar totale jaarproductie zou overeenkomen met de minimumhoeveelheid van die categorie. Bovendien is er daarbij van uitgegaan dat slechts 105 hectolitergraden wort nodig zijn voor de vervaardiging van 100 hectolitergraden bier.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Dit artikel brengt een nadere specificatie aan in de omschrijving van het begrip hectolitergraad wort dat dient als maatstaf van heffing voor in het binnenland vervaardigd bier. Door thans uitdrukkelijk melding te maken van de temperatuur welke voor de bepaling van de dichtheid van zuiver water in aanmerking komt, wordt een uniforme toepassing in de Benelux verkregen. Die temperatuur is, in overeenstemming met de praktijk van België en Luxemburg, bepaald op 4° Celsius.

Aangezien de accijnsdruk op ingevoerd bier afhankelijk is van de totale jaarlijkse productie van de brouwerij van herkomst, dient ook voor de toepassing van het tarief in het binnenland de totale productie — derhalve met inbegrip van het aandeel wegens uitvoer — in aanmerking te worden genomen. Met de voorgestelde wijziging van artikel 4, paragraaf 3, wordt die gelijkstelling aangebracht.

Artikel 2

Bij dit artikel wordt artikel 5, welk artikel betrekking heeft op de invoer van bier in de Benelux, geheel vervangen.

De paragrafen 1 en 3 van artikel 5 behoeven geen nadere toelichting.

Etant donné la grande importance attachée au maintien d'un tarif à taux progressifs pour les bières indigènes, il a été convenu de ne pas modifier la structure tarifaire pour ces bières. La conformité avec le droit communautaire doit dès lors, eu égard aux considérations de la Cour rappelées ci-dessus, être assurée par une modification de la structure tarifaire de l'accise applicable aux bières importées.

Le nouveau tarif grevant les bières importées est fixé par hectolitre-degré de bière. Les taux sont fonction de la production annuelle totale de la brasserie qui a fabriqué les bières. La classification, selon la production, s'opère selon les catégories fixées à cet effet à l'article 5. Le taux inscrit en regard de chaque catégorie est calculé sur la base de l'accise que supporterait une brasserie du Benelux dont la production annuelle totale serait équivalente à la quantité-plancher de cette catégorie. Encore a-t-il été concédé qu'il suffit de 105 hectolitres-degré de moût pour obtenir 100 hectolitres-degré de bière.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article spécifie davantage la définition de la notion d'hectolitre-degré de moût qui constitue la base d'imposition des bières indigènes. En mentionnant explicitement la température pour la détermination de la densité de l'eau pure, on obtient une application uniforme dans le Benelux. Cette température est fixée à 4°C, conformément à la pratique en Belgique et au Luxembourg.

Etant donné que la charge de l'accise grevant les bières importées est fonction de la production annuelle totale de la brasserie d'origine, il faut aussi prendre en considération, pour l'application du taux à l'intérieur du pays, la production totale, donc y compris les exportations. La modification proposée pour l'article 4, paragraphe 3, réalise cette assimilation.

Article 2

Cet article remplace intégralement l'article 5 qui traite des bières importées dans le Benelux.

Les paragraphes 1^{er} et 3 de l'article 5 n'appellent pas de commentaire.

De in paragraaf 2 van dat artikel neergelegde definitie van de maatstaf van heffing (hectolitergraad bier) stemt overeen met de voor de heffing in het binnenland geldende maatstaf (hectolitergraad wort), aangezien voor beide maatstaven hetzelfde criterium is aangehouden (densimetergraden).

Bij paragraaf 4 wordt het Comité van Ministers de bevoegdheid verleend tot het vaststellen van toepassingsmodaliteiten. Het ligt in het voornemen langs deze weg nadere regels te geven omtrent de vaststelling van de referentieproductie van de brouwerij die het ingevoerde bier heeft voortgebracht.

Rekening is gehouden met het door de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad uitgebrachte advies, waarbij de Regeringen worden uitgenodigd paragraaf 4 van artikel 2 aan te vullen met een tweede alinea, welke luidt als volgt :

« Op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, kan het Comité van Ministers bepalen dat het tarief van de accijnsheffing gebaseerd wordt op een referentieproductie en dat er geen aanvullende invordering plaatsvindt indien blijkt dat een brouwerij in een hogere categorie valt dan die waarvan te goeder trouw is uitgegaan. »

Deze tekst is integraal overgenomen.

Artikelen 3 en 4

Deze artikelen behoeven geen nadere toelichting.

La définition de la base d'imposition (hectolitre-degré de bière) telle qu'elle est formulée au paragraphe 2 de cet article, correspond à celle applicable à l'intérieur du pays (hectolitre-degré de moût) vu que le même critère a été pris en considération (degrés densimétriques).

Le paragraphe 4 confère au Comité de Ministres le pouvoir d'arrêter les modalités d'application. C'est ainsi que seront énoncées les données à fournir pour déterminer la production de référence de la brasserie ayant fabriqué les bières importées.

Il a été tenu compte de l'avis du Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux, invitant les Gouvernements à compléter le paragraphe 4 de l'article 2 du protocole par un 2^me alinéa libellé comme suit :

« Sur la proposition de la Commission douanière et fiscale, le Comité de Ministres peut prévoir un droit d'accise en fonction d'une production de référence et décider qu'il n'y a pas de perception supplémentaire s'il apparaît que la brasserie relève d'une catégorie supérieure à celle dans laquelle elle a été rangée de bonne foi. »

Ce texte a été repris intégralement.

Articles 3 et 4

Ces articles n'appellent pas de commentaire.

WIJZIGINGSBLADEN

van reeds vroeger verschenen afleveringen
der Basisteksten

FEUILLETS MODIFIES

des suppléments aux Textes de base
parus antérieurement

BENELUX-OVEREENKOMST
TOT UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN
ONDERTEKEND TE LUXEMBURG
OP 29 MEI 1972
MET GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE
VAN TOELICHTING
EN WIJZIGINGS-PROTOCOLLEN

CONVENTION BENELUX
PORTANT UNIFICATION DES DROITS D'ACCISE
SIGNEE A LUXEMBOURG, LE 29 MAI 1972
AVEC EXPOSE DES MOTIFS COMMUN
ET PROTOCOLES MODIFICATIFS

Inhoud

OVEREENKOMST VAN 29 mei 1972

OPSTELLING DER TEKSTEN DOOR HET COMITE VAN MINISTERS,
M (72) 2 3

TEKST VAN DE OVEREENKOMST 5

GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE VAN TOELICHTING

Algemeen 24

Beschouwingen over de verschillende accijnstarieven 28

Toelichting op de artikelen 32

Bijlagen 44

PROTOCOL VAN 6 maart 1973 52

TWEDE PROTOCOL VAN 19 juli 1976

OPSTELLING DOOR HET COMITE VAN MINISTERS, M (76) 26 56

TEKST VAN HET PROTOCOL 57

GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE VAN TOELICHTING 65

DERDE PROTOCOL VAN 22 september 1978

OPSTELLING DOOR HET COMITE VAN MINISTERS, M (78) 7 76

TEKST VAN HET PROTOCOL 77

GEMEENSCHAPPELIJKE MEMORIE VAN TOELICHTING 82

Table des matières

CONVENTION DU 29 mai 1972

ETABLISSEMENT DES TEXTES PAR LE COMITE DE MINISTRES,
M (72) 2 3

TEXTE DE LA CONVENTION 5

EXPOSE DES MOTIFS COMMUN

 Considérations générales 24

 Considérations sur les différents taux d'accise 28

 Commentaire sur les articles 32

 Annexes 44

PROTOCOLE DU 6 mars 1973 52

DEUXIEME PROTOCOLE DU 19 juillet 1976

ETABLISSEMENT PAR LE COMITE DE MINISTRES, M (76) 26 56

TEXTE DU PROTOCOLE 57

EXPOSE DES MOTIFS COMMUN 65

TROISIEME PROTOCOLE DU 22 septembre 1978

ETABLISSEMENT PAR LE COMITE DE MINISTRES, M (78) 7 76

TEXTE DU PROTOCOLE 77

EXPOSE DES MOTIFS COMMUN 82

Opstelling
door het Comité van Ministers
van een Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen
en van twee Protocollen
M (72) 2

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 19 b) van het Benelux-Unieverdrag,

Heeft de tekst opgesteld van :

- a) een Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, alsmede van een daarbij behorende Gemeenschappelijke memorie van toelichting ;
- b) een Protocol tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst tot eenmaking van het Benelux-accijnsgebied, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970 ;
- c) een Protocol tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst tot vereenvoudiging van formaliteiten aan de Benelux-binnengrenzen in verband met de omzetbelasting, ondertekend te Brussel op 30 oktober 1970.

Deze teksten zijn hierbij gevoegd.

De sub a) genoemde Overeenkomst zal worden voorgelegd aan de Overeenkomstsluitende Partijen, ten einde na ondertekening in werking te worden gesteld op 1 januari 1973 overeenkomstig de grondwettelijke bepalingen der Overeenkomstsluitende Partijen.

De sub b) en c) genoemde Protocollen zullen worden voorgelegd aan de Overeenkomstsluitende Partijen, ten einde te worden ondertekend op dezelfde dag als de Overeenkomst.

Gedaan te Luxemburg, op 29 mei 1972.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

Th. WESTERTERP

**Etablissement
par le Comité de Ministres
d'une Convention Benelux portant
unification des droits d'accise et de deux Protocoles
M (72) 2**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 19 b) du Traité d'Union Benelux,

A établi le texte :

- a) d'une Convention Benelux portant unification des droits d'accise, ainsi que d'un exposé des motifs commun y afférent ;
- b) d'un Protocole fixant la date d'entrée en vigueur de la Convention relative à l'unification du territoire Benelux en matière d'accise, signée à Bruxelles le 10 juin 1970 ;
- c) d'un Protocole fixant la date d'entrée en vigueur de la Convention relative à la simplification des formalités aux frontières intérieures du Benelux en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires, signée à Bruxelles le 30 octobre 1970.

Ces textes figurent en annexe.

La Convention citée sous a) sera soumise aux Parties Contractantes en vue de sa mise en vigueur, après signature, au 1^{er} janvier 1973, conformément aux règles constitutionnelles de chacune des Parties Contractantes.

Les Protocoles cités sous b) et c) seront soumis aux Parties Contractantes en vue de leur signature le même jour que la Convention.

Fait à Luxembourg, le 29 mai 1972.

Le Président du Comité de Ministres,

Th. WESTERTERP

BENELUX-OVEREENKOMST TOT UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Gelet op het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, ondertekend te 's-Gravenhage op 3 februari 1958, in het bijzonder op de artikelen 3, 11, 78 en 80 daarvan, alsmede op artikel 31 van de daarbij behorende Overgangsovereenkomst ;

Overwegende dat op grond van de artikelen 11, 78 en 80 van voornoemd Verdrag de Overeenkomstsluitende Partijen gemeenschappelijke rechten vaststellen voor de accijnzen, waarbij de heffingsregelen worden ge-coördineerd ;

Zijn overeengekomen als volgt :

HOOFDSTUK I

GEMEENSCHAPPELIJKE ACCIJNZEN

Alcohol

Artikel 1

§ 1. In Nederland, in België en in Luxemburg wordt van de aldaar vervaardigde of ingevoerde ethylalcohol en ethylalcoholhoudende produkten een accijns geheven, welke per hectoliter, voor elke graad van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, als volgt wordt vastgesteld :

a) *f* 21,— of F 305 in Nederland en in België ;

b) F 240 in Luxemburg.

(De bedragen zijn gewijzigd overeenkomstig art. 1 van het Tweede Protocol, blz. 57)

CONVENTION BENELUX PORTANT UNIFICATION DES DROITS D'ACCISE

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Vu le Traité instituant l'Union économique Benelux signé à La Haye le 3 février 1958, notamment les articles 3, 11, 78 et 80, ainsi que l'article 31 de la Convention transitoire y annexée ;

Considérant qu'en vertu des articles 11, 78 et 80 du Traité précité, les Parties Contractantes déterminent des taux communs en ce qui concerne les droits d'accise, les règles de perception étant coordonnées ;

Sont convenus des dispositions suivantes :

CHAPITRE I

DROITS D'ACCISE COMMUNS

Alcools

Article 1^{er}

§ 1. Aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg, il est perçu, tant à la fabrication que lors de l'importation, sur l'alcool éthylique et sur les produits contenant de l'alcool éthylique, un droit d'accise fixé comme suit, par hectolitre, pour chaque degré de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés Celsius :

a) f 21,— ou F 305 aux Pays-Bas et en Belgique ;

b) F 240 au Luxembourg.

(Les montants ont été modifiés conformément à l'art. 1^{er} du Deuxième Protocole, page 57)

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op :

- a) bier ;
- b) gegiste dranken van druiven, krenten or rozijnen, al dan niet mousserend, welke volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, een sterkte hebben van niet meer dan 22 graden ;
- c) gegiste dranken van andere vruchten dan druiven, krenten of rozijnen en andere krachtens artikel 7 daarmede gelijkgestelde gegiste dranken, al dan niet mousserend, welke volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, een sterkte hebben van niet meer dan 15 graden.

§ 3. De tarieven vastgesteld bij § 1, letters a) en b), zijn mede van toepassing op gegiste dranken bedoeld in § 2, letters b) en c), ongeacht de sterkte, welke geheel zijn ontzuurd of welke wegens kleurloosheid het uiterlijk aanzien hebben van overgehaalde alcohol.

Artikel 2

§ 1. In Luxemburg kunnen op basis van een forfaitair vastgestelde productie worden belast :

- a) de landbouwstokerijen waarvan de jaarlijkse productie niet meer bedraagt dan 2.000 liter alcohol van 100 graden van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius en welke uitsluitend granen of andere meelhoudende produkten verwerken ;
- b) de landbouwstokerijen waarvan de jaarlijkse productie niet meer bedraagt dan 5.000 liter alcohol van 100 graden van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius en welke uitsluitend in Luxemburg geogste vruchten, bessen, wijn, most, wijnmoer of wortels verwerken.

In de forfaitaire stokerijen, welke granen of andere meelhoudende produkten verwerken, mag de werkelijke productie de hoeveelheid alcohol welke met accijns is belast, niet met meer dan 10 % overtreffen.

§ 2. Ne tombent pas sous l'application du paragraphe 1^{er} :

- a) les bières ;
- b) les boissons fermentées de raisins frais ou de raisins secs, mousseuses ou non, ne titrant pas plus de 22 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés Celsius ;
- c) les boissons fermentées de fruits, autres que de raisins frais ou de raisins secs, et les boissons fermentées y assimilées en vertu de l'article 7, mousseuses ou non, ne titrant pas plus de 15 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés Celsius.

§ 3. Les taux fixés au § 1^{er}, lettres a) et b), sont également applicables aux boissons fermentées visées au § 2, lettres b) et c), sans distinction de degré, qui sont complètement désacidifiées ou qui, par l'absence de coloration, ont l'aspect d'un alcool rectifié.

Article 2

§ 1. Au Luxembourg, peuvent être imposées sur la base d'une production forfaitaire :

- a) les distilleries agricoles dont la production annuelle n'excède pas 2.000 litres d'alcool à 100 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés Celsius et qui mettent exclusivement en œuvre des céréales ou autres matières farineuses ;
- b) les distilleries agricoles dont la production annuelle n'excède pas 5.000 litres d'alcool à 100 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés Celsius et qui mettent exclusivement en œuvre des fruits, des baies, des vins, des moûts, des lies de vins ou des racines récoltés dans le Luxembourg.

Dans les distilleries forfaitaires qui mettent en œuvre des céréales ou d'autres matières farineuses, la production réelle ne peut pas dépasser de plus de 10 % la quantité d'alcool passible de l'impôt.

§ 2. In Luxemburg wordt aan de niet-forfaitaire meelhoudende produkten verwerkende landbouwstokerijen, welke aldaar zijn gevestigd bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst en welke voldoen aan de voorwaarden, neergelegd in de Belgisch-Luxemburgse Overeenkomsten van 23 mei 1935 en 12 september 1950 betreffende de op alcohol geheven accijnzen, een vermindering van accijns verleend, welke per liter alcohol van 100 graden van de alcoholmeter van Gay-Lussac bij een temperatuur van 15 graden Celcius, niet meer mag bedragen dan :

- a) F 5 voor het gedeelte der produktie van elke stokerij van die aard, dat jaarlijks 10.000 liter van 100 graden van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celcius, niet overtreft ;
- b) F 3,25 voor het gedeelte der produktie van elke stokerij van die aard, dat jaarlijks 10.000 liter van 100 graden van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celcius, overtreft.

§ 3. De totale hoeveelheid alcohol, vervaardigd door de in Luxemburg gevestigde, al dan niet forfaitaire landbouwstokerijen, welke in de loop van een kalenderjaar in Nederland en in België gezamenlijk kan worden binnengebracht, mag niet groter zijn dan 1.000.000 liter van 100 graden van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celcius.

In dit totaal mogen de hoeveelheden alcohol, vervaardigd in stokerijen, welke in Luxemburg geogoste vruchten, bessen, wijn, most, wijnmoer of wortels verwerken, niet meer bedragen dan 300.000 liter.

Artikel 3

De alcoholsterkte van de produkten bedoeld in de artikelen 1 en 2, wordt uitgedrukt in graden en tienden van graden. De temperatuur wordt afgelezen in graden en halve graden. Gedeelten van een deciliter worden voor een gehele deciliter gerekend.

§ 2. Au Luxembourg, les distilleries agricoles de farineux établies à la date de la mise en vigueur de la présente Convention, qui ne sont pas placées sous le régime du forfait et qui réunissent les conditions prévues par les Conventions belgo-luxembourgeoises des alcools des 23 mai 1935 et 12 septembre 1950, jouissent d'une réduction de droit d'accise qui ne peut pas dépasser par litre d'alcool à 100 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés Celsius :

- a) F 5 pour la partie de la production de chaque distillerie de l'espèce ne dépassant pas annuellement 10.000 litres à 100 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés Celsius ;
- b) F 3,25 pour la partie de la production de chaque distillerie de l'espèce dépassant annuellement 10.000 litres à 100 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés Celsius.

§ 3. Le total des quantités d'alcool qui ont été produites par les distilleries agricoles, forfaitaires ou non forfaitaires, établies dans le Luxembourg et qui peuvent être introduites, au cours d'une année civile, dans le territoire des Pays-Bas et de la Belgique réunis, ne peut pas dépasser 1.000.000 de litres à 100 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés Celsius.

Dans ce total, les quantités d'alcool provenant des distilleries qui mettent en œuvre des fruits, des baies, des vins, des moûts, des lies de vins ou des racines récoltés dans le Luxembourg, ne peuvent pas être supérieures à 300.000 litres.

Article 3

La force alcoolique des produits visés aux articles 1 et 2 est constatée par degré et par dixième de degré. La température est relevée par degré et par demi-degré. Les fractions de décilitre sont comptées pour un décilitre.

Bier

Artikel 4

§ 1. In Nederland, in België en in Luxemburg wordt van het aldaar vervaardigde bier een accijns geheven, welke per hectolitergraad wort, als volgt wordt vastgesteld :

- a))
 - b))
 - c))
 - d))
- (Vervangen door art. 2, lid 1
van het Tweede Protocol, blz. 57)

§§ 2 en 3. (Vervangen door art. 1, lid 1 van het Derde Protocol, blz. 77)

§ 4. (Toegevoegd door art. 2, lid 2 van het Tweede Protocol, blz. 57-58)

§ 5. (Toegevoegd door art. 1, lid 2 van het Derde Protocol, blz. 78)

Artikel 5

(Vervangen door art. 2 van het Derde Protocol, blz. 78)

Gegiste dranken

Artikel 6

§ 1. (Vervangen door art. 4, lid 1 van het Tweede Protocol, blz. 58)

§ 2. Indien de in § 1 bedoelde dranken volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, een sterkte hebben van meer dan 12 graden, wordt de accijns vermeerderd met een aanvullende accijns, welke per hectoliter, voor elke 1/10 graad boven 12 graden, als volgt wordt vastgesteld :

- a) f 0,73 of F 10,60, indien zij een sterkte hebben van niet meer dan 15 graden :
- b) f 1,17 of F 17, indien zij een sterkte hebben van meer dan 15 graden.

(De guldenbedragen zijn gewijzigd overeenkomstig art. 4, lid 2 van het Tweede Protocol, blz. 58)

Bières**Article 4**

§ 1. Aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg, il est perçu sur les bières qui y sont fabriquées un droit d'accise fixé comme suit, par hectolitre et par degré de moûts :

- a))
- b)) (Remplacé par l'art. 2, al. 1
- c)) du Deuxième Protocole, page 57)
- d))

§§ 2 et 3. (Remplacés par l'art. 1, al. 1 du Troisième Protocole, page 77)

§ 4. (Ajouté par l'art. 2, al. 2 du Deuxième Protocole, pages 57 et 58)

§ 5. (Ajouté par l'art. 1, al. 2 du Troisième Protocole, page 78)

Article 5

(Remplacé par l'art. 2 du Troisième Protocole, page 78)

Boissons fermentées**Article 6**

§ 1. (Remplacé par l'art. 4, al. 1 du Deuxième Protocole, page 58)

§ 2. Si les boissons visées au § 1^{er} titrent plus de 12 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés Celsius, le droit d'accise est majoré d'un droit d'accise supplémentaire fixé comme suit, par hectolitre et pour chaque dixième de degré d'alcool excédant 12 degrés :

- a) f 0,73 ou F 10,60, si elles ne titrent pas plus de 15 degrés :
- b) f 1,17 ou F 17, si elles titrent plus de 15 degrés.

(Les montants en florins ont été modifiés conformément à l'art. 4, al. 2 du Deuxième Protocole, page 58)

Artikel 7

- § 1. (Vervangen door art. 5, lid 1 van het Tweede Protocol, blz. 58)
- § 2. Indien de in § 1 bedoelde dranken volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, een sterkte hebben van meer dan 12 graden, wordt de accijns vermeerderd met een aanvullende accijns van *f* 0,73 of F 10,60 per hectoliter voor elke 1/10 graad boven 12 graden.
- (Het guldenbedrag is gewijzigd overeenkomstig art. 5, lid 2, van het Tweede Protocol, blz. 59)
- § 3. De bevoegde Ministers kunnen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, voor de door hen aan te wijzen dranken en onder de nodige door hen te stellen voorwaarden, gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de in de §§ 1 en 2 bedoelde accijnzen verlenen.

Mousserende gegiste dranken**Artikel 8**

(Vervangen door art. 6 van het Tweede Protocol, blz. 59)

Alcoholvrije dranken**Artikel 9**

(Vervangen door art. 7 van het Tweede Protocol, blz. 60)

Suiker**Artikel 10**

In Nederland, in België en in Luxemburg wordt van de aldaar van beetwortels of van suikerriet vervaardigde suiker een accijns geheven welke, per 100 kilogram nettogewicht, als volgt wordt vastgesteld :

- a) suiker in vaste vorm *f* 4,14 of F 60
- b) andere suiker *f* 0,041 of F 0,60
per gehalte percent suiker.

(De guldenbedragen zijn gewijzigd overeenkomstig art. 8 van het Tweede Protocol, blz. 60)

Article 7

- § 1. (Remplacé par l'art. 5, al. 1 du Deuxième Protocole, page 58)
- § 2. Si les boissons visées au § 1^{er} titrent plus de 12 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés Celsius, le droit d'accise est majoré d'un droit d'accise supplémentaire de f 0,73 ou F 10,60 par hectolitre pour chaque dixième de degré d'alcool excédant 12 degrés.
- (Le montant en florins a été modifié conformément à l'art. 5, al. 2 du Deuxième Protocole, page 59)
- § 3. Sur proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents peuvent accorder exemption totale ou partielle des droits d'accise visés aux §§ 1 et 2, pour les boissons désignées par eux et aux conditions qu'ils arrêtent.

Boissons fermentées mousseuses**Article 8**

(Remplacé par l'art. 6 du Deuxième Protocole, page 59)

Boissons non alcoolisées**Article 9**

(Remplacé par l'art. 7 du Deuxième Protocole, page 60)

Sucres**Article 10**

Aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg, il est perçu sur les sucres qui y sont fabriqués au moyen de betteraves ou de cannes, un droit d'accise fixé comme suit, par 100 kilogrammes net :

- | | |
|---|-------------------|
| a) sucre à l'état solide | f 4,14 ou F 60 |
| b) sucres autrement présentés | f 0,041 ou F 0,60 |
| par pour-cent de la richesse en sucre. | |

(Les montants en florins ont été modifiés conformément à l'art. 8 du Deuxième Protocole, page 60)

Artikel 11

Bij invoer in Nederland, in België of in Luxemburg wordt van suiker en van produkten waarbij suiker is aangewend of waaraan suiker is toegevoegd een accijns geheven welke, per 100 kilogram nettogewicht, als volgt wordt vastgesteld :

- a) saccharosesuiker in vaste vorm *f* 4,14 of F 60
- b) andere saccharosesuiker en invertsuiker *f* 0,041 of F 0,60 per gehalte percent suiker ;
- c) produkten waarbij saccharosesuiker of invertsuiker is aangewend of produkten waaraan saccharosesuiker of invertsuiker is toegevoegd, in de verhouding van :
 - 1° 5 en niet meer dan 15 % *f* 0,41 of F 6
 - 2° meer dan 15 en niet meer dan 25 % *f* 0,83 of F 12
 - 3° meer dan 25 en niet meer dan 40 % *f* 1,34 of F 19,50
 - 4° meer dan 40 en niet meer dan 60 % *f* 2,07 of F 30
 - 5° meer dan 60 en niet meer dan 75 % *f* 2,79 of F 40,50
 - 6° meer dan 75 en niet meer dan 90 % *f* 3,41 of F 49,50
 - 7° meer dan 90 % *f* 3,93 of F 57

(De guldenbedragen zijn gewijzigd overeenkomstig art. 9 van het Tweede Protocol, blz. 60)

Tabak

Artikel 12

§ 1. In Nederland, in België en in Luxemburg wordt van de aldaar vervaardigde of ingevoerde hierna vermelde tabaksfabrikaten een accijns geheven naar de volgende percentages van de kleinhandelsprijs :

- a) sigaren wegende 3 kg of meer per 1000 stuks 11,5 %
- b) andere sigaren 16 %
- c) rooktabak, snuif en droge pruimtabak met een kleinhandelsprijs per kilogram nettogewicht van :

I. *f* 27,58 of F 400 of minder 31,5 %

Article 11

A l'importation aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg, il est perçu sur les sucres et les produits dans lesquels des sucres ont été utilisés ou qui sont additionnés de sucres un droit d'accise fixé comme suit, par 100 kilogrammes net :

- a) sucre saccharose à l'état solide *f* 4,14 ou F 60 ;
- b) sucres saccharoses autrement présentés et sucres intervertis *f* 0,041 ou F 0,60 par pour-cent de la richesse en sucre ;
- c) produits dans lesquels du sucre saccharose ou des sucres intervertis ont été utilisés ou produits additionnés de sucre saccharose ou de sucres intervertis, dans la proportion de :
- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1° 5 à 15 % | <i>f</i> 0,41 ou F 6 |
| 2° plus de 15 à 25 % | <i>f</i> 0,83 ou F 12 |
| 3° plus de 25 à 40 % | <i>f</i> 1,34 ou F 19,50 |
| 4° plus de 40 à 60 % | <i>f</i> 2,07 ou F 30 |
| 5° plus de 60 à 75 % | <i>f</i> 2,79 ou F 40,50 |
| 6° plus de 75 à 90 % | <i>f</i> 3,41 ou F 49,50 |
| 7° plus de 90 % | <i>f</i> 3,93 ou F 57 |

(Les montants en florins ont été modifiés conformément à l'art. 9 du Deuxième Protocole, page 60)

Tabac

Article 12

§ 1. Aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg, il est perçu, tant à la fabrication que lors de l'importation, sur les tabacs fabriqués ci-après, un droit d'accise fixé d'après les pourcentages suivants du prix de vente au détail :

- a) cigares pesant 3 kg ou plus par 1000 pièces 11,5 %
- b) autres cigares 16 %
- c) tabac à fumer, tabac à priser et tabac à mâcher vendu à l'état sec dont le prix de détail par kilogramme net est de :
- | | |
|---|--------|
| I. <i>f</i> 27,58 ou F 400 ou moins | 31,5 % |
|---|--------|

- II. meer dan *f* 27,58 of F 400 doch niet meer dan *f* 32
of F 464 35,7 %
- III. meer dan *f* 32 of F 464 36,9 %

(De bedragen onder c) zijn gewijzigd overeenkomstig art. 10, lid 1 van het Tweede Protocol, blz. 60)

§§ 2 en 3. *(Deze §§ zijn vervangen door de in art. 10, lid 2 van het Tweede Protocol opgenomen §§ 2, 3 en 4, blz. 60-61)*

Minerale oliën

Artikel 13

In Nederland, in België en in Luxemburg wordt van de aldaar vervaardigde of ingevoerde minerale oliën een accijns geheven naar de volgende bedragen en maatstaven:

- a) lichte olie *f* 48 of F 696
per hectoliter bij een
temperatuur van 15 gra-
den Celsius
- b) zware olie voor motoraandrijving op *f* 19,31 of F 280
de openbare weg per hectoliter bij een
temperatuur van 15 gra-
den Celsius
- c) halfzware olie, gasolie, alsmede stook- *f* 3,10 of F 45
olie, andere dan zware, voor ander per hectoliter bij een
gebruik als onder letter b) temperatuur van 15 gra-
den Celsius
- d) zware stookolie en andere oliën niet *f* 0,69 of F 10
bedoeld onder de letters a), b) en c), per 100 kilogram.
wanneer deze oliën bestemd zijn om
als brandstof te worden gebruikt . . .

(De bedragen zijn gewijzigd overeenkomstig art. 11 van het Tweede Protocol, blz. 61)

II. plus de <i>f</i> 27,58 ou F 400 mais pas plus de <i>f</i> 32 ou F 464	35,7 %
III. plus de <i>f</i> 32 ou F 464	36,9 %

(Les montants cités sous c) ont été modifiés conformément à l'art. 10, al. 1 du Deuxième Protocole, page 60)

§§ 2 et 3. *(Ces §§ ont été remplacés par les §§ 2, 3 et 4 repris à l'art. 10, al. 2 du Deuxième Protocole, pages 60 et 61)*

Huiles minérales

Article 13

Aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg, il est perçu, tant à la fabrication que lors de l'importation, sur les huiles minérales un droit d'accise fixé d'après les taux et bases ci-après :

- a) huiles légères : *f* 48 ou F 696
par hectolitre à la température de 15 degrés Celsius
- b) huiles lourdes pour l'alimentation des moteurs de véhicules circulant sur la voie publique *f* 19,31 ou F 280
par hectolitre à la température de 15 degrés Celsius
- c) huiles moyennes, gas-oils et fuel-oils autres que lourds, destinés à d'autres usages que ceux prévus à la lettre b) *f* 3,10 ou F 45
par hectolitre à la température de 15 degrés Celsius
- d) fuel-oils lourds et autres huiles non visées aux lettres a), b) et c), lorsque ces huiles sont destinées à être utilisées comme combustibles *f* 0,69 ou F 10
par 100 kilogrammes.

(Les montants ont été modifiés conformément à l'art. 11 du Deuxième Protocole, page 61)

Artikel 14

§ 1. Bij invoer in Nederland, in België of in Luxemburg wordt van produkten, welke minerale oliën bevatten, een accijns geheven naar de volgende bedragen en maatstaven :

- a) produkten die meer dan 5 volumepercenten lichte olie bevatten : per hectoliter en per percent *f* 0,48 of F 6,96 ;
- b) produkten die meer dan 5 volumepercenten halfzware olie, gasolie of stookolie, andere dan zware, bevatten : per hectoliter en per percent *f* 0,03 of F 0,45 ;
- c) produkten die meer dan 5 gewichtpercenten zware stookolie bevatten : per 100 kilogram en per percent *f* 0,007 of F 0,10.

(De bedragen onder a) zijn gewijzigd overeenkomstig art. 12 van het Tweede Protocol, blz. 61)

§ 2. Het bepaalde in § 1 is niet van toepassing ten aanzien van :

- a) lichte olie aanwezig in een bij § 1, letter a), bedoeld produkt mits deze olie ongeschikt is voor het aandrijven van motoren ;
- b) halfzware olie aanwezig in een bij § 1, letter b), bedoeld produkt mits deze olie ongeschikt is voor het aandrijven van motoren of voor verwarming en verlichting.

Benzol

Artikel 15

In Nederland, in België en in Luxemburg wordt van de aldaar vervaardigde of ingevoerde benzol en andere aromatische lichte koolwaterstofoliën een accijns geheven van *f* 48 of F 696 per hectoliter bij een temperatuur van 15 graden Celsius.

(De bedragen zijn gewijzigd overeenkomstig art. 13 van het Tweede Protocol, blz. 61)

Article 14

§ 1. A l'importation aux Pays-Bas, en Belgique ou au Luxembourg, il est perçu sur les produits contenant des huiles minérales, un droit d'accise fixé d'après les taux et bases ci-après :

- a) produits contenant plus de 5 % en volume d'huiles légères par hectolitre et par pour-cent *f* 0,48 ou F 6,96 ;
- b) produits contenant plus de 5 % en volume d'huiles moyennes, de gas-oils ou de fuel-oils autres que lourds : par hectolitre et par pour-cent *f* 0,03 ou F 0,45 ;
- c) produits contenant plus de 5 % en poids de fuel-oils lourds : par 100 kilogrammes et par pour-cent *f* 0,007 ou F 0,10.

(Les montants cités sous a) ont été modifiés conformément à l'art. 12 du Deuxième Protocole, page 61)

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} ne s'appliquent pas :

- a) aux huiles légères contenues dans un produit visé au § 1^{er}, lettre a), à condition que ces huiles soient inutilisables à l'alimentation des moteurs ;
- b) aux huiles moyennes contenues dans un produit visé au § 1^{er}, lettre b), à condition que ces huiles soient inutilisables à l'alimentation des moteurs ou au chauffage et à l'éclairage.

Benzol*Article 15*

Aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg, il est perçu, tant à la fabrication que lors de l'importation, sur le benzol et les autres hydrocarbures aromatiques légers, un droit d'accise de *f* 48 ou F 696 par hectolitre à la température de 15 degrés Celsius.

(Les montants ont été modifiés conformément à l'art. 13 du Deuxième Protocole, page 61)

HOOFDSTUK II

ALGEMENE BEPALINGEN INZAKE GEMEENSCHAPPELIJKE ACCIJNZEN

Artikel 16

De bevoegde Ministers kunnen, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, een nadere omschrijving geven van de goederen waarvan een gemeenschappelijke accijns wordt geheven, dat wil zeggen een accijns welke gemeenschappelijk door de Overeenkomstsluitende Partijen is vastgesteld.

Artikel 17

De Overeenkomstsluitende Partij die bepalingen wenst vast te stellen op grond waarvan voor een bijzondere bestemming gehele of gedeeltelijke vrijstelling wordt verleend van een gemeenschappelijke accijns, moet door tussenkomst van de Commissie voor douane en belastingen toestemming vragen aan het Comité van Ministers. De toestemming moet in ieder geval worden geweigerd indien de vrijstelling een ongelijke economische werking zal veroorzaken of aanleiding zal geven tot het instellen of het handhaven van controles of formaliteiten aan de binnengrenzen.

Artikel 18

De Overeenkomstsluitende Partijen verbinden zich elke vijf jaar na het tijdstip van in werking treden van deze Overeenkomst of eerder op verzoek van een der Partijen na te gaan of er aanleiding bestaat het specifieke tarief, hetwelk voor een gemeenschappelijke accijns is vastgesteld, bij te stellen in verband met mogelijke wijzigingen in de koopkracht van de of een der munteenheden of in de grondstoffenprijzen op de wereldmarkt.

Artikel 19

§ 1. Op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, kan het Comité van Ministers overeenkomstig artikel 19 b) van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, overeenkomsten opstellen tot vaststelling van gemeenschappelijke accijnzen op andere dan de in Hoofdstuk I van deze Overeenkomst bedoelde goederen en tot verhoging, verlaging of afschaffing van de gemeenschappelijke accijnzen.

CHAPITRE II

DISPOSITIONS GENERALES CONCERNANT
LES ACCISES COMMUNES*Article 16*

Sur proposition de la Commission douanière et fiscale, les Ministres compétents peuvent donner une spécification détaillée des produits sur lesquels il est perçu un droit d'accise commun, c'est-à-dire un droit d'accise fixé en commun par les Parties Contractantes.

Article 17

La Partie Contractante qui désire fixer des règles accordant, pour une destination particulière, l'exemption totale ou partielle d'un droit d'accise commun, doit demander l'autorisation au Comité de Ministres par l'intermédiaire de la Commission douanière et fiscale. L'autorisation doit en tout cas être refusée si l'exemption devait donner lieu à un effet économique inégal ou si elle entraînait l'instauration ou le maintien de contrôles ou de formalités aux frontières intérieures.

Article 18

Les Parties Contractantes s'engagent à examiner tous les cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente Convention ou plus tôt à la demande de l'une d'elles, s'il y a lieu d'adapter le tarif spécifique fixé pour un droit d'accise commun, aux modifications éventuelles subies par le pouvoir d'achat d'une ou des unités monétaires ou par les prix des matières premières sur le marché mondial.

Article 19

§ 1. Sur proposition de la Commission douanière et fiscale, le Comité de Ministres peut établir, conformément à l'article 19 b) du Traité instituant l'Union économique Benelux, des conventions en vue de fixer des droits d'accise communs pour d'autres produits que ceux visés au Chapitre I de la présente Convention ou en vue d'augmenter, de réduire ou de supprimer les droits d'accise communs.

- § 2. (*Vervangen door art. 14 van het Tweede Protocol, blz. 61*)
- § 3. In geval een van deze beschikkingen die in het gebied van de Overeenkomstsluitende Partijen in werking is getreden en uitgevoerd wordt, in het gebied van een der Partijen de aldaar eventueel vereiste grondwettelijke goedkeuring niet verkrijgt, wordt zij zo spoedig mogelijk op een door het Comité van Ministers vast te stellen datum buiten werking gesteld.

Artikel 20

- § 1. Elk van de Overeenkomstsluitende Partijen kan, met inachtneming van de in § 2 vermelde beperking, autonoom afwijken van de tarieven van de gemeenschappelijke accijnzen, mits deze afwijkingen geen aanleiding geven tot het instellen of het handhaven van controles of formaliteiten aan de binnengrenzen.
- § 2. Een afwijking die bestaat in het toepassen van een accijnstarief dat lager is dan het gemeenschappelijke accijnstarief, treedt pas in werking nadat het Comité van Ministers op advies van de Commissie voor douane en belastingen heeft bepaald dat die afwijking geen ongelijke economische werking zal veroorzaken.

Artikel 21

- § 1. Op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, kunnen de Overeenkomstsluitende Partijen maatregelen treffen ter verzekering van zodanige gelijkheid in de wettelijke en uitvoerende bepalingen betreffende de heffing van de gemeenschappelijke accijnzen, dat die accijnzen in de drie gebieden een gelijke economische werking hebben.
- § 2. Een gelijke economische werking van die accijnzen wordt geacht aanwezig te zijn, indien de verschillen in de § 1 bedoelde bepalingen naar de mening van de Commissie voor douane en belastingen aanvaardbaar zijn.

Artikel 22

- § 1. De goederen waarvan een gemeenschappelijke accijns is geheven, kunnen van het gebied van de ene Overeenkomstsluitende Partij naar dat van een andere Partij worden verzonden zonder heffing, terugbetaling of ontheffing van die accijns.

§ 2. (*Remplacé par l'art. 14 du Deuxième Protocole, page 61*)

§ 3. Au cas où une de ces décisions, entrée en vigueur et exécutée dans les trois pays, ne reçoit pas dans l'un des pays l'approbation ultérieure exigée éventuellement par sa Constitution, elle cesse de produire ses effets le plus rapidement possible, à une date fixée par le Comité de Ministres.

Article 20

§ 1. Chacune des Parties Contractantes peut, sous réserve de la limitation prévue au § 2, déroger d'une manière autonome aux tarifs des droits d'accise communs, à condition que ces dérogations ne conduisent pas à l'instauration ou au maintien de contrôles ou de formalités aux frontières intérieures.

§ 2. Une dérogation consistant en l'application d'un taux d'accise inférieur à celui du tarif des droits d'accise commun n'entre en vigueur qu'à partir du moment où, sur avis de la Commission douanière et fiscale, le Comité de Ministres a déterminé que cette dérogation n'aura pas d'effet économique inégal.

Article 21

§ 1. Sur proposition de la Commission douanière et fiscale, les Parties Contractantes peuvent prendre des mesures pour assurer l'unification des dispositions législatives et réglementaires relatives à la perception des droits d'accise communs, de manière à ce que ces droits d'accise produisent un effet économique égal dans les trois territoires.

§ 2. Ces droits d'accise sont censés produire un effet économique égal si, de l'avis de la Commission douanière et fiscale, les divergences entre les dispositions visées au § 1^{er} sont acceptables.

Article 22

§ 1. Les marchandises sur lesquelles un droit d'accise commun a été perçu, peuvent être expédiées du territoire de l'une des Parties Contractantes vers celui d'une autre Partie, sans perception, restitution ou décharge de ce droit.

§ 2. In afwijking van § 1 wordt voor ethylalcohol en ethylalcoholhoudende produkten :

- a) waarop in Luxemburg de accijns is geheven en welke naar België of naar Nederland worden verzonden, bij het binnenkomen in België of, indien de verzending niet over België geschiedt, bij het binnenkomen in Nederland een aanvullende accijns geheven van F 65 of f 4,48 per hectoliter, voor elke graad van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius ;
- b) waarop in Nederland de accijns is geheven die is vastgesteld bij artikel 1, § 1, letter a), en welke naar Luxemburg worden verzonden, in Nederland een teruggaaf van accijns verleend van f 4,48 per hectoliter, voor elke graad van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius ;
- c) waarop in België, ingevolge verzending naar Luxemburg, de accijns is geheven die is vastgesteld bij artikel 1, § 1, letter b), bij die verzending ontheffing van accijns verleend tot een bedrag van F 60 per hectoliter, voor elke graad van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius.

(De bedragen onder a t/m c en de tekst van a) zijn gewijzigd overeenkomstig art. 15, leden 1 en 2 van het Tweede Protocol, blz. 61-62)

§ 2 bis. *(Toegevoegd door art. 15, lid 3, van het Tweede Protocol, blz. 62)*

- § 3. De toewijzing aan Nederland of aan de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, van de gemeenschappelijke accijnzen die door Nederland, door België en door Luxemburg zijn geheven, geschiedt overeenkomstig de bepalingen, welke door het Comité van Ministers op advies van de Commissie voor douane en belastingen zijn vastgesteld.
- § 4. De toewijzing van de gemeenschappelijke accijnzen waarvan bij toepassing van artikel 20 autonoom wordt afgeweken, geschiedt :
- a) naar de werkelijke accijnstarieven van het land van verzending indien de verzending van de aan die gemeenschappelijke accijnzen onderworpen goederen van het gebied van de ene Overeenkomstsluitende Partij naar dat van een andere Partij geen aanleiding geeft tot heffing, terugbetaling of ontheffing van het verschil tussen de werkelijke accijnstarieven en de tarieven van de gemeenschappelijke accijnzen ;

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, l'alcool éthylique et les produits contenant de l'alcool éthylique :

- a) sur lesquels le droit d'accise est perçu au Luxembourg et qui sont expédiés vers la Belgique ou vers les Pays-Bas, sont soumis, à l'entrée en Belgique ou, si l'envoi n'a pas lieu par la Belgique, à l'entrée aux Pays-Bas, à un droit d'accise complémentaire de F 65 ou f 4,48 par hectolitre, pour chaque degré de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés Celsius ;
- b) sur lesquels le droit d'accise fixé à l'article 1^{er}, § 1^{er}, lettre a), est perçu aux Pays-Bas et qui sont expédiés vers le Luxembourg, donnent droit aux Pays-Bas au remboursement du droit d'accise de f 4,48 par hectolitre, pour chaque degré de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés Celsius ;
- c) sur lesquels le droit d'accise fixé à l'article 1^{er}, § 1^{er}, lettre b), est perçu en Belgique, suite à une expédition vers le Luxembourg, donnent droit lors de l'expédition à une exemption de droits d'accise à concurrence de F 60 par hectolitre, pour chaque degré de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés Celsius.

(Les montants cités sous a à c et le texte du a) ont été modifiés conformément à l'art. 15, al. 1 et 2 du Deuxième Protocole, pages 61 et 62)

§ 2 bis. *(Ajouté par l'art. 15, al. 3 du Deuxième Protocole, page 62)*

§ 3. La dévolution aux Pays-Bas ou à l'Union économique belgo-luxembourgeoise des droits d'accise communs perçus par les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg, s'effectue conformément aux règles déterminées par le Comité de Ministres sur avis de la Commission douanière et fiscale.

§ 4. La dévolution des droits d'accise communs auxquels il est dérogé de façon autonome en application de l'article 20, s'effectue :

- a) sur base des taux réels des droits d'accise du pays d'expédition si l'expédition des produits passibles de ces droits d'accise communs du territoire d'une Partie Contractante vers celui d'une autre Partie Contractante ne donne pas lieu à la perception, à la restitution ou à la décharge de la différence entre les taux réels des droits d'accise et les taux des droits d'accise communs ;

- b) naar de tarieven van de gemeenschappelijke accijnzen indien de verzending van de aan die accijnzen onderworpen goederen van het gebied van de ene Overeenkomstsluitende Partij naar dat van een andere Partij aanleiding geeft tot heffing, terugbetaling of ontheffing van het verschil tussen de werkelijke accijnstarieven en de tarieven van de gemeenschappelijke accijnzen.
- § 5. De bij § 3 bedoelde bepalingen kunnen inzonderheid de verplichting behelzen tot het inreiken van een speciale aangifte door de verzender en door de ontbieder van de goederen.

HOOFDSTUK III

AUTONOME ACCIJNZEN

Artikel 23

Elk van de Overeenkomstsluitende Partijen kan autonoom accijs heffen van goederen waarvan geen gemeenschappelijke accijs wordt geheven, mits die autonome heffing geen aanleiding geeft tot het instellen of het handhaven van controles of formaliteiten aan de binnengrenzen.

HOOFDSTUK IV

VERVALLEN ACCIJNZEN

Artikel 24

- § 1. In België en in Luxemburg vervallen de accijnzen op koffie en op margarine en andere bereide vetten alsmede de verbruikstaks op alcohol, gedistilleerde dranken, likeuren en ethylalcoholhoudende — al dan niet vloeibare — produkten.
- § 2. In België vervalt de vermindering van accijs welke aan landbouwstokers wordt verleend.

Artikel 25

In Nederland vervalt de accijs op stoffen houdende andere alcoholen dan ethylalcohol.

b) sur base des taux des droits d'accise communs si l'expédition des produits passibles de ces droits d'accise du territoire d'une Partie Contractante vers celui d'une autre Partie Contractante donne lieu à la perception, à la restitution ou à la décharge de la différence entre les taux réels des droits d'accise et les taux des droits d'accise communs.

§ 5. Les règles visées au § 3 pourront notamment impliquer la remise obligatoire d'une déclaration spéciale par l'expéditeur et par le destinataire des marchandises.

CHAPITRE III

DROITS D'ACCISE AUTONOMES

Article 23

Chacune des Parties Contractantes peut percevoir des droits d'accise autonomes à l'égard de produits sur lesquels aucun droit d'accise commun n'est perçu, à condition que cette perception autonome ne conduise pas à l'instauration ou au maintien de contrôles ou de formalités aux frontières intérieures.

CHAPITRE IV

DROITS D'ACCISE SUPPRIMÉS

Article 24

§ 1. En Belgique et au Luxembourg, sont supprimés les droits d'accise sur le café et sur la margarine et les autres graisses préparées ainsi que la taxe de consommation sur les alcools, les boissons distillées, les liqueurs et les produits, liquides ou non, contenant de l'alcool éthylique.

§ 2. En Belgique, la réduction de droits d'accise accordée aux distilleries agricoles est supprimée.

Article 25

Aux Pays-Bas, le droit d'accise sur les alcools autres qu'éthyliques est supprimé.

HOOFDSTUK V

SLOTBEPALINGEN

Artikel 26

Ter uitvoering van artikel 1, lid 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof worden de bepalingen van deze Overeenkomst aangewezen als gemeenschappelijke rechtsregels voor de toepassing van de hoofdstukken III en IV van dat Verdrag.

Artikel 27

(Zoals gewijzigd door art. 16 van het Tweede Protocol, blz. 62)

De hoofdstukken I, II en III van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950, de bepalingen opgenomen in de tweede zin van artikel 22 van dat Verdrag, alsmede de Protocolen van 18 februari 1950, 27 mei 1952, 11 december 1958, 29 maart 1962, 29 april 1968 en 26 januari 1976 bij genoemd Verdrag, zijn vervallen.

Artikel 28

Deze Overeenkomst dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de neerlegging van die akten.

Artikel 29

(§ 1 is vooreerst vervangen krachtens het (Eerste) Protocol van 6.3.1973, blz. 52. Vervolgens is het gehele artikel vervangen door art. 17 van het Tweede Protocol, blz. 62-63)

Artikel 30

Deze Overeenkomst blijft voor eenzelfde tijd van kracht als het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie.

CHAPITRE V

DISPOSITIONS FINALES

Article 26

En exécution de l'article 1^{er}, alinéa 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, les dispositions de la présente Convention sont désignées comme règles juridiques communes pour l'application des chapitres III et IV dudit Traité.

Article 27

(Tel que modifié par l'art. 16 du Deuxième Protocole, page 62)

Les chapitres I, II et III de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signée à La Haye le 18 février 1950, les dispositions reprises à la deuxième phrase de son article 22, ainsi que les Protocoles à cette Convention des 18 février 1950, 27 mai 1952, 11 décembre 1958, 29 mars 1962, 29 avril 1968 et 26 janvier 1976 sont abrogés.

Article 28

La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties Contractantes du dépôt de ces instruments.

Article 29

(Le § 1 a été remplacé en premier lieu par le (Premier) Protocole du 6.3.1973, page 52. Ensuite, l'article 29 a été remplacé intégralement par l'art. 17 du Deuxième Protocole, pages 62 et 63)

Article 30

La présente Convention restera en vigueur aussi longtemps que le Traité instituant l'Union économique Benelux.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Luxemburg, op 29 mei 1972, in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

H. FAYAT

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :

G. THORN

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

Th. WESTERTERP

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

FAIT à Luxembourg, le 29 mai 1972, en triple exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

H. FAYAT

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :

G. THORN

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

Th. WESTERTERP

PROTOCOL
ONDERTEKEND TE BRUSSEL
OP 6 MAART 1973
TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 29, § 1
VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST
TOT UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN
VAN 29 MEI 1972

*(Dit Protocol is achterhaald, daar het gehele artikel 29
der Overeenkomst is vervangen door artikel 17
van het Tweede Protocol)*

PROTOCOLE
SIGNE A BRUXELLES, LE 6 MARS 1973
MODIFIANT L'ARTICLE 29, § 1
DE LA CONVENTION BENELUX PORTANT
UNIFICATION DES DROITS D'ACCISE
DU 29 MAI 1972

*(Ce Protocole est devenu sans objet, étant donné que l'article 29
de la Convention a été remplacé intégralement par l'article 17
du Deuxième Protocole)*

PROTOCOL
TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 29, § 1
VAN DE BENELUX-OVEREENKOMST TOT
UNIFICATIE VAN ACCIJNZEN

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Overwegende dat het wegens onvoorziene omstandigheden niet mogelijk is gebleken te voldoen aan de bepaling in artikel 29, § 1 van de Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972, en het derhalve noodzakelijk is die bepaling te wijzigen, welke als datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst voorziet 1 januari 1973,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

De tekst van artikel 29, § 1 van de Benelux-Overeenkomst tot unificatie van accijnzen, ondertekend te Luxemburg op 29 mei 1972, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt. »

Artikel 2

§ 1. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.

**DEUXIEME PROTOCOLE
MODIFIANT LA CONVENTION BENELUX
PORTANT UNIFICATION DES DROITS D'ACCISE**

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Considérant la nécessité de modifier la Convention Benelux portant unification des droits d'accise, signée à Luxembourg le 29 mai 1972, en raison des différences existant entre les taux des droits d'accise communs prévus dans cette Convention et les taux des droits d'accise appliqués dans les trois pays du Benelux,

Vu l'avis du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux du 21 juin 1976,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

A l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la Convention Benelux portant unification des droits d'accise, signée à Luxembourg le 29 mai 1972, les montants cités sous a) sont remplacés par « f 21 ou F 305 » et le montant cité sous b) est remplacé par « F 240 ».

Article 2

1. L'article 4, § 1^{er}, a) à d), de ladite Convention est remplacé par la disposition suivante :
 - « a) pour les premiers 10.000 hl-degré f 3,03 ou F 44 ;
 - b) de 10.001 à 50.000 hl-degré f 3,59 ou F 52 ;
 - c) de 50.001 à 700.000 hl-degré f 4,36 ou F 63,25 ;
 - d) plus de 700.000 hl-degré f 4,46 ou F 64,75. »
2. Le même article 4 est complété par un § 4 libellé comme suit :

« § 4. Pour l'application des §§ 1 et 3, on entend par brasserie toute installation permettant de fabriquer des moûts.

Een nadere definitie alsmede de toepassingsmodaliteiten van deze definitie zullen worden vastgelegd bij beschikking van het Comité van Ministers op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen. »

Artikel 3

(Dit artikel wijzigde artikel 5, § 1 van de Overeenkomst, dat vervolgens is vervangen door artikel 2 van het Derde Protocol, blz. 78).

Artikel 4

1. Artikel 6, § 1, van genoemde Overeenkomst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. In Nederland, in België en in Luxemburg wordt, met inachtneming van artikel 80, tweede lid, van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, van de aldaar vervaardigde of ingevoerde gegiste dranken van druiven, krenten of rozijnen, geheven :

a) in Nederland en in België een accijns van *f* 41,38 of F 600 per hectoliter alsmede een complementaire accijns van *f* 41,38 of F 600 per hectoliter ;

b) in Luxemburg een accijns van F 600 per hectoliter. »

2. In dit artikel 6, § 2, worden de guldenbedragen onder a) en b) vervangen door onderscheidenlijk « *f* 0,73 », « *f* 1,17 ».

Artikel 5

1. Artikel 7, § 1, van genoemde Overeenkomst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. In Nederland, in België en in Luxemburg wordt van de aldaar vervaardigde of ingevoerde gegiste dranken van andere vruchten dan druiven, krenten of rozijnen evenals van de andere aldaar vervaardigde of ingevoerde gegiste dranken, die door de bevoegde Ministers, op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen, daarmede zijn gelijkgesteld, geheven :

a) in Nederland en in België een accijns van *f* 41,38 of F 600 per hectoliter alsmede een complementaire accijns van *f* 41,38 of F 600 per hectoliter ;

Une définition plus précise ainsi que les modalités d'application de cette définition seront arrêtées par une décision du Comité de Ministres sur proposition de la Commission douanière et fiscale. »

Article 3

(Cet article modifiait l'article 5, § 1 de la Convention, lequel a été remplacé ensuite par l'article 2 du Troisième Protocole, page 78).

Article 4

1. L'article 6, § 1^{er}, de ladite Convention est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Sous réserve des dispositions de l'article 80, alinéa 2, du Traité instituant l'Union économique Benelux, il est perçu aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg, tant à la fabrication que lors de l'importation, sur les boissons fermentées de raisins frais ou de raisins secs :

- a) aux Pays-Bas et en Belgique : un droit d'accise de f 41,38 ou F 600 par hectolitre, et un droit d'accise complémentaire de f 41,38 ou F 600 par hectolitre ;
- b) au Luxembourg : un droit d'accise de F 600 par hectolitre. »

2. Au même article 6, § 2, les montants exprimés en florins sous a) et b) sont remplacés respectivement par « f 0,73 » et « f 1,17 ».

Article 5

1. L'article 7, § 1^{er}, de ladite Convention est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg, il est perçu, tant à la fabrication que lors de l'importation, sur les boissons fermentées de fruits autres que de raisins frais ou de raisins secs, ainsi que sur les autres boissons fermentées y assimilées par les Ministres compétents, sur proposition de la Commission douanière et fiscale :

- a) aux Pays-Bas et en Belgique : un droit d'accise de f 41,38 ou F 600 par hectolitre, et un droit d'accise complémentaire de f 41,38 ou F 600 par hectolitre ;

b) in Luxemburg een accijns van F 600 per hectoliter.»

2. In dit artikel 7, § 2, wordt het guldenbedrag vervangen door « f 0,73 ».

Artikel 6

1. Artikel 8 van genoemde Overeenkomst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. In Nederland, in België en in Luxemburg wordt van gegiste dranken welke aldaar mousserend worden gemaakt of vanzelf mousserend worden en van ingevoerde mousserende gegiste dranken — met uitzondering van bier en van de dranken waarop de accijns van artikel 1 van toepassing is geheven :

a) van dranken, welke volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, een sterkte hebben van niet meer dan 6 graden : een accijns van f 10,35 of F 150 per hectoliter ;

b) van dranken, welke volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius een sterkte hebben van meer dan 6 graden :

1° vervaardigd van druiven, krenten of rozijnen :

— in Nederland en in België een accijns van f 103,44 of F 1.500 per hectoliter alsmede een complementaire accijns van f 103,44 of F 1.500 per hectoliter ;

— in Luxemburg een accijns van F 1.500 per hectoliter.

2° andere : een accijns van f 51,72 of F 750 per hectoliter.

§ 2. Van mousserende gegiste dranken worden de accijnzen bedoeld bij artikel 6 of bij artikel 7 geheven, benevens de bij § 1 van dit artikel bedoelde accijnzen.»

BENELUX TIJDSCHRIFT

In dit tijdschrift worden artikelen gepubliceerd over actuele onderwerpen betreffende de Benelux-samenwerking, alsmede economische en sociale overzichten uit de drie landen.

In een bijlage worden statistische tabellen opgenomen.

De prijs voor een jaarabonnement op dit tweetalig tijdschrift — Nederlands-Frans — bedraagt Fr 250,— of f 17,25 (per numer Fr 80,— of f 5,50).

Voor de verkoopadressen raadplegen men de achterzijde van deze omslag.

REVUE BENELUX

Ce Bulletin trimestriel publie des articles traitant de l'actualité de la coopération Benelux ainsi que de sujets économiques et sociaux relatifs aux trois pays.

Un annexe à ce Bulletin publie des tableaux statistiques.

Le prix de l'abonnement annuel à ce bulletin bilingue — français et néerlandais — s'élève à Fr 250,— (le numéro Fr 80,—).

Pour les adresses des bureaux de vente, prière de consulter le dos de la présente couverture.

NIET-PERIODIEKE PUBLIKATIES VAN HET SECRETARIAAT-GENERAAL

Het Secretariaat-Generaal geeft ook niet periodieke publikaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet periodieke publikaties is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

PUBLICATIONS NON PERIODIQUES DU SECRETARIAT GENERAL

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment de questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

PRIJZEN

Het **Benelux-Publikatieblad** kost F 1,—
(±6,9 cent) per bedrukte bladzijde.

Facturering van abonnementen geschiedt per trimester.

Dit nummer kost f 4,— of F 58,—.

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m de 99^e aanvulling, losbladig, in 10 plastic banden) kost f 411,80 of F 5.971,—.

PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte F 1,— la page imprimée.

Les abonnements sont facturés par trimestre.

Le présent numéro coûte F 58,—.

La collection complète des **Textes de base Benelux** (y compris le 99^e supplément, sur feuillets mobiles, 10 reliures en plastic) coûte F 5.971,—.

KANTOREN voor VERKOOP
en ABONNEMENTEN :

België

BELGISCH STAATSBLAD

Leuvenseweg 40, 1000 Brussel
Uitsluitend door overschrijving van het verschuldigde bedrag op PCR 000-2005502-27 van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad te Brussel.

Nederland, Luxemburg en derde landen

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, 's-Gravenhage.
Gironr. 425.300.

BUREAUX de VENTE
et d'ABONNEMENTS :

Belgique

MONITEUR BELGE

40, rue de Louvain, 1000 Bruxelles.
Exclusivement par virement au CCP 000-2005502-27 de la Direction du Moniteur belge à Bruxelles.

Pays-Bas, Luxembourg et pays tiers

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, La Haye (Pays-Bas) Giro n° 425.300.